

巴哈欧拉圣典选集



新纪元国际出版社
New Millennium Publication International

巴哈欧拉圣典选集

Gleanings from the Writings of Bahá'u'lláh

巴哈欧拉 (Bahá'u'lláh) 著

朱代强，孙善玲 译

新纪元国际出版社

巴哈欧拉圣典选集

Gleanings from the Writings of Bahá' u' lláh

作者：巴哈欧拉 (Bahá' u' lláh)

译者：朱代强 孙善玲

出版：新纪元国际出版社

地址：澳门南湾街金辉大厦5楼F座

邮址：PO Box 50, Taipa, Macau

电邮地址：nmpmacau@macau.ctm.net

封面设计：David Green

2004年2月第一版

2011年9月第三次印刷

ISBN: 99937-20-01-1

◆版权所有 翻版必究◆

前言

本书选录了一些巴哈欧拉——巴哈伊教的创始者——的主要著作。读者可经由阅读这些经典,获得一些对巴哈伊教教义的了解。

巴哈欧拉于 1817 年诞生于波斯,1892 年病逝于巴勒斯坦。但生在一个官宦人家中,富有而显贵。但他的一生却在囚禁与放逐中度过。相对于他所带来的光明、美德、远景与灵性,他一生中却充满了酷刑、磨难、贫穷与背叛,直到最近才开始被世人逐渐了解。

十九世纪前叶,基督教世界弥漫着一股莫名的千年热。许多基督徒都在等待新约圣经中所记载的耶稣基督复临。在此同时,伊斯兰世界里也充满着一股等待的气氛,许多神学家和神学士也在等待预言中的古兰经末法和新时代的来临:“时代之主”会出现。

1844 年,一位住在波斯希拉兹市,名叫萨叶德·阿里·穆罕默德的年轻商人突然出现,传扬一个新的信仰。他的名号叫“巴孛”,意谓“门”。他崇高的话语和品德立刻在保守和充

满迷信的波斯燃起燎原之火。成千上万的人接受了这个新信仰。这现象,激起了教士们的警觉和忿怒,他们逮捕了巴孛,并进行了一系列的屠杀活动,两万多的新信仰接受者沦为冤魂。

巴孛的教义预示了新灵性时代的来临,督促世人要采行最高的道德原则。他并预言在十九年内“上帝所要显示的他”会开始传扬教义,给人类带来新时代的律法和精神原则。由于教士和官员的共谋,巴孛终于在 1850 年于塔不里兹遭枪决。

在巴孛的追随者当中,不乏一些杰出之士,其中一位是来自显赫家世名叫密尔萨·侯赛因·阿里的年轻人(即巴哈欧拉)。他由于家世之故,得以逃过屠杀的劫难。1852 年,两位疯狂的巴孛的信徒因暗杀沙王不成,造成全国性的迫害行动。巴哈欧拉也因此遭下狱四个月,在这段时间内,巴哈欧拉见到异象,明白自己原来就是巴孛所预言要来的人。

出狱后,他被放逐到巴格达。在那里,他停留了 10 年,在那期间,他转变了巴孛信徒的形象和品德,并博得当地学者与地方人士的景仰与追随。在巴格达的年头里,他启示了一本小书“隐言经”,再现历来各宗教的创教者所启示的教义之精髓。另一本杰出的书就是“毅刚经”,书中大意是:在每个世代里,上帝会透过他所拣选的人或显圣者,来表明他对人类命运的意志和目的。宗教就是这样演进的,社会性的教义会随时代而改变,灵性的教义却不会变,因此各宗教的教

义是一体的。

回教教士及波斯和鄂图曼帝国无法容忍巴哈欧拉的影响力,因此在 1863 年,再度将巴哈欧拉放逐到伊斯坦堡。在放逐前夕的 4、5 月期间,巴哈欧拉在巴格达的蕾兹万花园里宣示了 1853 年他在狱中所接到来自于神的宣示,即他是上帝所属意的这时代的上帝显圣者,从此揭开新的宗教——巴哈伊教——的序幕,而 4 月 21 日的“蕾兹万节”也成为巴哈伊教最重要的节日之一。

巴哈欧拉在伊斯坦堡只停留了 4 个月,就再度被放逐到鄂图曼帝国在欧洲大陆的都市亚德里诺堡。在那里,巴哈欧拉公开向各界人士宣示他的讯息,并启示了第一批致国王书简分别给土耳其的苏丹、波斯的沙王、法皇拿破仑三世、维多利亚女皇、俄罗斯的亚历山大二世、教皇庇护九世、德皇威廉一世、奥国皇帝法兰西斯·约瑟夫等。

第四次的放逐发生在 1868 年,目的地是巴勒斯坦的阿卡城,这也是在 1892 年他终老之地。他的教义大部份都是在阿卡的岁月里启示的。巴哈欧拉的两部著作——“亚格达斯经”及“致狼子书简”都启示于该地;前者是巴哈伊教的律法经,后者则在面对一位号称“狼”的狂热回教教士的儿子时,为了捍卫他的教义所启示的书。

巴哈欧拉的主要教义是人类一家。其他还有:独立追寻

真理、排除偏见、着重教育、两性平等、宗教与科学并行不悖、服从政府、国际间需要共同货币、语言和仲裁机构、用灵性原则解决贫富不均等。

本书的目的在供读者冥思学习。它不是历史书，而是充满爱和灵性力量的书。除非你细读过本书，否则你不能了解为何数以万计的人宁愿为他们的信仰牺牲性命；除非你捕捉到这本书的精神，否则你不能明白为何有成千上万的人心甘情愿的离乡背井，埋骨异乡到陌生的国家去传播教义。

巴哈欧拉的信仰不断地召唤全球五大洲的信徒进入，他们来自不同的种族与宗教背景。在巴哈伊信仰中，他们找到了信仰和行动的团结。尽管今日全球各处冲突依旧不断，道德日益败坏，各地的巴哈伊们仍然在诉说着巴哈欧拉的故事，试图振兴人类的信仰精神。对巴哈伊而言，“这是上帝不变的信仰，对从前而言是永恒的，对未来而言也是永恒。”正当今日全世界的物欲横流，巴哈伊们依旧持续而耐心地奉献、工作，以建立群体知觉和社会体制，这是巴哈欧拉所允诺的、来日会结出的世界文明之果。对巴哈伊而言，信仰包含了生活的各个层面，所以它就是文明的本身。“所有的人都是受创来推进一个不断前进的文明。”

“地球乃一国，万众皆其民。”

——摘自 1963 年美国版 *GLEANING* 一书，

W. Kenneth Christian 所撰写之前言

巴哈欧拉圣典选集

(1) 主啊,我的上苍! 祢是荣耀的、受赞颂的。我确实知道,无论怎样聪慧之舌也不能恰当地弘扬祢的圣名;无论多么热切的人心之鸟也不能飞升到祢庄严与智慧的天堂。

我的上苍啊! 倘若我将祢形容为明察秋毫者,那么我便不得不承认,那些先知先觉的最高化身都是由于祢的令谕而被创生的。倘若我称颂祢是全智者,那么我依然不得不承认,智慧之泉是在祢旨意的运行下产生的。倘若我宣称祢是无与伦比者,那么我立即察觉那些体现唯一性的内在本质的圣贤都是由祢派遣降世的,都是祢杰作的明证。倘若我欢呼祢是了解万物者,我便必须承认那些知识的菁英,只不过是祢目标的创造物与工具。

祢是超凡的,祢的高超不可衡量,凡人无论如何努力也不能揭开祢的奥秘,形容祢的荣耀,甚至不能捉摸祢之菁华之本质。这是因为凡人的努力所能达至的任何成就,都不能奢望超越加于祢创造的万物的限制,何况这些努力都是由祢

的命令所驱使,都是祢的创造所产生。最圣洁的圣贤赞美祢时所能表现的至高情感,最博学的学者寻求了解祢的本质时所能抒发的至深智慧,都环绕着那崇敬祢的圣美和完全受祢的无上权威统辖的中心,在祢圣笔的挥动下运转。

我的上苍啊!我不该宣说祢的启示之圣笔与一切受造物有直接的关系,这是不许可的。和祢有关的祂们远远地超越了这种关系!所有的比喻都不能正确地形容祢的启示之树,所有通往祢的自我的显现和祢的圣美之源的道路都已被阻塞。

祢的荣耀无限高超,凡人无从断言、无从归因、无从赞美!祢命定祢的仆役们对祢的威严与荣耀的极度赞美,只是祢对他们的恩宠的表征,这样他们才能上升到赐与他们的最深层的存在的境界,即了解他们的自我的境界。

除了祢以外,没有任何人,在任何时候,有能力探测祢的奥秘,或恰当地赞美祢的伟大。祢将永远在那高洁处,凡人无从寻觅、无从赞美。除祢以外,别无上苍,祢是不可接近者、全能者、全知者;祢是神圣者中的神圣者。

(2) 了解上苍是一切事物的开始;严格遵守由祂那渗透天上地下万事万物的神圣旨意之天所降示的一切法规是一切事物的终结。

(3) 那自古以来被赞扬为上苍的一切先知们的目标与允诺、以及祂的信使们至为珍爱的殷望的神圣启示,已在全能者渗透一切的神圣旨意和不可抗拒的命令之下显现于人

间。所有宗教的经典都曾预报这神圣启示的降临。看吧，人们不顾这些预言，远离了它的正道，隔绝了它的荣耀。

请听我言：热爱唯一真神的人们啊！努力吧！这样才能真正地认知祂、了解祂、恰当地遵守祂的诫命。任何人若为这圣道牺牲了一滴血，将获得大如千万个海洋的酬报。朋友们，请谨记，莫错过这无价的报偿，莫忽视这高超的地位。须记取，在这个被各族人民徒然的妄念所产生的幻觉所迷惑的世界上，有多少人牺牲了性命，又有多少人还在牺牲性命。你们须感激上苍，因为你们已实现了心中的愿望，已经跟那万邦的希望结为一体。你们须通过唯一真神——愿祂的荣耀得颂扬——的协助，保卫你们所获得的完整地位，并坚持那些促进圣道的事物。诚然，祂已责令你们遵守正道，已吩咐你们所言所行须有助于提高人类的地位。荣耀归于满怀慈悲者，是祂启示了这封神奇书简。

（4）这是上苍非凡的恩惠倾注于世人的时代；这是上苍至大的恩宠渗透一切受造物的时代。世界各族人民都有义不容辞的责任调和他们之间的分歧，必须精诚团结，绝对和平地生活在祂的关心和慈爱之树的庇荫下。他们必须坚持在这个时代有助于提高他们的地位、促进他们利益的一切事物。凡感动那万荣之笔记取自己的人幸福有加了；凡因为我们的神秘敕令，我们宁可隐藏其姓名的人蒙福了。

你们须祈求唯一真神同意：仁慈地协助所有的人实现我们眼中所认可的事物。不久的将来，目前的世界体制将被席卷起来，一种新的体制将取而代之，伸展开来。诚然，你们的

主所言说的是真理，祂是一切未被看见的事物的了解者。

(5) 这是上苍的慈悲之海对人类显现的时代；这是上苍的慈爱之阳将其光辉照耀人类的时代；这是上苍的宏恩之云笼罩全人类的时代。如今是借助于上苍慈爱与友情的劲风、友谊和慈善的活水去振奋与复苏沮丧者的时候了。

上苍所眷爱的人们，不论在哪里聚会，不论与何人聚会，都必须在对上苍的态度上，在赞美上苍的荣耀的方式上表现得极其谦卑恭谨，以至他们脚下的一沙一石都可以证明他们虔诚的深度；这些圣洁的人的交谈应具有如此深厚的影响力，以至这些沙石也受其感染而激动万分。他们的行为必须如此纯洁，以至连他们所踏过的泥土也永不会这么说：“我比你更可取，因为我有忍耐力，能承受农夫的践踏，这便是明证。我是上苍的工具，不断将万恩之源托付与我的，赐福施与万物。尽管我有这些赐给我的荣誉，有数不清的财富能满足一切受造物的需要，但是看吧，我多么谦卑，我如何以绝对顺从的态度让人们践踏……。”

你们必须互相忍让、关心及仁爱。你们之中，如果有谁不了解，或正在努力了解某一真理，跟他谈论时，必须对他极其友好与亲善。你们协助他了解真理时，切莫自以为比他优越，比他天分高。

今日，人类的全部责任是获取上苍所倾注给他们的恩泽。因此，任何人都不许计较自己容受恩泽的多少。有些人领受的份额也许只是手掌心便可容纳之量，另一些人的，可能等于一满杯，还有些人的，则以斗量。

今日,每个人的眼光必须寻求最能促进圣道的事物,祂(上苍)是永恒真理,祂为我见证!如今,对圣道造成灾害的事莫过于上苍所垂爱者之间的不和、倾轧、争吵、分裂、冷漠。你们要凭上苍及其至高帮助的力量,摆脱它们,努力把人们的心团结在祂的圣名下,祂是团结者、全知者、全智者。

你们须祈求唯一真神让你们品尝服务圣道的滋味;享用为了祂而谦卑顺从的甜蜜。你们须忘却自己,关心邻居。致力于促进人类教育的事业。没有任何事物在上苍的视野外,或者能逃出上苍的视野以外。倘若你们追随上苍的圣道,祂那永恒的、无价的赐福将倾注给你们。这是光辉灿烂的书简,万千世界之主挥动的圣笔流溢出其中的文句。用心思默想它吧,但愿你们属于谨守其告诫的人。

(6) 看吧!世界各族人民都一直在等待着那位被应许者的降临。然而,看哪!当真理之阳显现于世时,除了上苍所乐意指引者以外,所有的人都背弃了祂。如今,我们不敢揭开掩盖着真心信仰者所能达到的崇高地位的帷幕,因为这将使一些信徒不胜其快慰而昏厥死亡。

身为《巴扬经》(*Bayán*)的中心的祂曾这样写道:“那包藏着即将降临的启示的潜能之胚种被赋予的力量超过我所有信徒联合起来的力量。”祂又说:“我对那继我之后而来的祂最伟大的赞颂是:我承认我的任何言辞都不能充分形容祂,我在《巴扬经》(*Bayán*)上对祂的提及不足以描述祂的圣道之万一。”

无论谁,在这超凡的圣言之洋中努力追寻以了解其中的

含义时，便可算是已瞥见了这崇高伟大的神圣启示所赋有的不可言喻的荣耀的光辉。从如此卓越、伟大的启示，我们不难想象，其忠实的信徒所获授予的荣誉多么大。以唯一真神的公义为誓！这些人的气息胜于世间的一切财富。达到这境界的人幸福有加，而疏忽大意的人则遭遇祸难。

(7) 诚然我说，这是人类得见那被应许者的圣颜、倾听祂的声音的时代。上苍的呼唤已经响起，祂的容貌的光辉已照射着人们。每个人都必须将他心之书简上的空话抹掉，以开放公正的眼光注视祂的天启的表征、祂的使命的明证以及祂的荣耀的象征。

这的确是伟大的时代！所有的圣典都把这日子喻为上苍的时代，足以证明它的伟大。每一位先知，每一位圣使的灵魂，都渴望着这奇妙的时代。世界各族人民也都期盼着见到这时代。然而，一旦那启示之阳显现于上苍的旨意之时，除了全能的祂所乐意指引的人外，所有的人都惊惶失措，掉以轻心。

记得我的人们啊！世界各族人民都被一层最令人悲伤的帷幕遮掩住，看不见祂的荣耀，听不到祂的召唤。上苍已承诺，团结之光将笼罩整个世界，“天国是上苍的”印记将烙印在每个人的眉宇间。

(8) 以上苍的公义为誓！这些是上苍验证祂的先知与信使们、守护不可亵渎的圣殿的天使们，以及安居于天堂楼阁与光荣帐篷里的人们的决心的时代。因此，与上苍搭挡的

人必须经受的考验,是多么严厉啊!

(9) 胡赛因(*Husayn*)啊!想一想一些国家及民族对伊玛目·胡赛因(*Imám - Husayn*)复临的期盼是多么热切。祂继卡因(*Qá'im*)出现之后复临,过去已被上苍——愿祂的荣耀得颂扬——所拣选者预言,这些圣贤还宣告,当上苍多重恩宠之源显现于世时,所有的先知圣使们,包括卡因(*Qá'im*),将集合在那被应许者所高举的神圣旗帜之下。这荣耀的时刻如今已经来临。世界已被祂的容貌的灿烂光辉所照亮。然而,看吧!世界各族人民离祂的圣道多么遥远!除了那些通过万名之主的力量粉碎了徒然的妄念及腐败的欲望的偶像而进入笃信之城者外,没有人信祂。今日,以祂自足者的圣名,祂的启示之佳酿已启开了封印,祂的恩宠之美酒已倾注给人们。斟满你的杯子,以祂至为神圣者、备受赞颂者的圣名,畅饮吧。

(10) 那预先为世界各族人民命定的时机已届临;所有记载于圣典中的上苍的允诺,都已圆满地实现。上苍的律法已从锡安山(*Zion*)上发布;耶路撒冷以及周围的山岗田野都已充满了祂的启示的光辉。那些心中默思上苍在经书上所启示的圣言者幸福有加了,上苍是救难者,自存者。上苍所钟爱的子民啊!对此要加以深思,要让你们的耳朵倾听祂的圣言,这样,凭借祂的慈悲与恩宠,你们才能畅饮坚贞的清泉,在祂的圣道上坚定如山。

在《以赛亚书》(*Isaiah*)中如此写道:“你当进入岩穴,藏

在土中，躲避耶和华的惊吓和祂威严的荣光。”默思这经文的人，无一不明了这圣道的伟大，无一怀疑这日子——上苍自己的日子——的崇高。接着这段经文的下一句话是：“在那日……唯独耶和華被尊崇。”这日子是至高者的圣笔在所有圣典中光耀过的。圣典的全部经文无一不宣称祂的圣名的光荣，所有经书无一不证实这主题的崇高。倘若我们引述经书与圣典中所有言及这条启示的经文，那么这书简无论有多大篇幅也不可能容纳。今日，每个人都必须完全信赖广施厚恩的上苍，并起来极其机智地传播祂的圣道的真理。如此，唯有如此，全世界才能为祂的启示的晨曦所笼罩。

(11) 一切荣耀归于这日子，这是慈悲的芬芳吹遍所有受造物的日子；这日子蒙福如此之大，以至过去的时代绝不能奢望与之匹敌；这是亘古之神把容颜转向祂的神圣宝座的日子。因此，人们听见所有受造物 and 上天英灵都这样高声呼唤：“卡梅尔 (*Carmel*) 啊！赶快吧！上苍的圣容的光辉已升起，照耀到你身上，上苍是万名之国的统治者，苍天的制造者。”

她(卡梅尔, *Carmel*)欢欣地高呼道：“愿我的生命为祢牺牲，因为祢已注视着我、施恩给我、迈步走近我。永生之源啊！离开祢几乎耗尽了我；远离祢的尊前已焚毁了我的灵魂。一切颂赞归于祢，因为祢使我听取祢的呼唤；祢以自己的脚步荣耀了我；也因为祢以那日子赋予生机的芳香和祢的圣笔振奋人心的声音——祢命定为祢在子民中发出召唤的号角声——复苏了我的灵魂。当祢那不可抗拒的圣教显现

的时刻敲响之时，祢把祢的圣灵之气吹进了祢的圣笔。看啊！整个世界的根基都为之震动，显露出一隐藏于祢的宝库之中的奥秘，祢是一切受造物的拥有者。

祢的呼声一达到至高之处时，我们立即回答道：“卡梅尔（*Carmel*）啊！你须感谢主。当我的临在之洋在你面前汹涌，使你以及所有受造物双目快慰，使一切有形者与无形者畅快时，远离我有如烈火般迅速烧尽你。欢乐吧，因为今日上苍已将祢的宝座建立于你之上；已将你作为祢的神迹的始源，作为祢的启示的证据之源。那些环绕着你，宣扬你的荣耀之启示以及讲述主——你的上苍，厚施给你的恩惠者幸运有加了。以你的主，那最为荣耀者的圣名，紧握永生之杯，向祢感恩吧，因为祢已慈悲地将你的烦恼化为快乐，将你的悲痛化为欢喜。诚然，祢爱护这已成为祢的宝座之地，这是祢的脚所踏过的地方；这是因祢的临在而光荣的场所；这是祢发出召唤之地，也是祢洒泪滴血之处。”

“卡梅尔（*Carmel*）啊！向锡安（*Zion*）呼唤并宣布欢乐的佳音吧：肉眼所不能见的祢现在降临了，祢那征服一切的无上权威显现了；祢包罗一切的光辉出现了。你们须注意，否则，你们将犹疑不决或踌躇不前。赶紧向前迈进，围着从天而降的上苍之城绕行，上苍之城是天上的克尔白（*Kaaba*），上苍所宠爱者、心地纯洁者以及至为尊贵的天使们怀着崇敬的心情以它为中心环行。啊！我多么希望向世界每一个地方宣告，并带给世界的每一座城市，这启示的福音——这启示俘获了西奈（*Sinai*）的心，燃烧着的荆棘以这启示的名义呼唤：“天上地下的王国都属于上苍，那万名之主。”诚然，这是

陆地和海洋欢庆这宣告的日子；为了这日子，上苍通过凡人的心与灵无法领悟的恩宠，将注定要启示的事物规定下来。不久，上苍必将驾着方舟降临于你，并荣显万名之书上的表扬过的巴哈的子民。

全人类之主是圣洁崇高的，一提及祂的圣名，世上万物的每一个原子都为之震颤，宏伟之舌也激动得透露了祂智慧与权能的宝库中所隐藏着的宝贝。诚然，祂，那权能者、万能者、至高者，凭借祂的圣名的权力统治着天上地下的一切事物。

(12) 人们啊！振奋起来期盼那神圣正义的日子的降临吧，因为许诺的时刻已经届临。你们须留意，否则，将因为不能了解它的重要性而被认为犯了错误。

(13) 想想过去吧，有多少人，不论地位高低，无时无刻不热切地等待着上苍的圣使，附托于祂所拣选的圣洁者身上降临世间。他们经常盼望祂的来临；时常祈求祂的神圣慈悲的和风吹拂；祈求那已许诺的圣美，从隐藏的帷幕后迈步而出，显现于全世界。然而，当那恩宠之门敞开，恩典之云向人类洒下甘霖，未被看见者的灵光照耀在天国权能的天际时，人们却都拒绝了祂，背离了祂的圣颜——上苍自己的圣颜。

.....

试想想，这些行为的动机是什么呢？是什么促使他们对最为荣耀者的圣美的启示者采取这样的行动呢？过去导致人们拒绝与反对的那些原因，使得现在的人也执拗任性。坚